

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1959)

**Heft:** 1350

**Rubrik:** News at random

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED IN 1919 BY PAUL F. BOEHRINGER.

**The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain**

Advisory Council: R. DE CINTRA (Chairman); O. F. BOEHRINGER, LS. CHAPUIS, J. EUSEBIO, GOTTFRIED KELLER, R. J. KELLER, A. STAUFFER, G. E. SUTER.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON

Vol. 44. No. 1350.

FRIDAY, OCTOBER 30, 1959.

PRICE 11d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES. (Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	6 issues, post free . . . . .	6/-
	12 issues, post free . . . . .	11/6
SWITZERLAND	24 issues, post free . . . . .	21/-
	12 issues, post free . . . . .	Frs. 7.—
	24 issues, post free . . . . .	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto  
Basle V 5718.)



## NEWS AT RANDOM

### Federal

The Swiss Federal Railways carried 18.4 million passengers during the month of August 1959, or 200,000 more than in August 1958. Receipts: 35.6 million francs (Aug. 1958: 35.2 million francs).

Goods traffic is returned as 2.22 million tons, which is 130,000 tons more than in August 1958. Receipts: 44.1 million francs (1958: 43.1 million francs).

\* \* \*

Thirty-one National Councillors, and four States Councillors are not contesting their seats at the next Parliamentary elections.

\* \* \*

The following foreign diplomats have presented their credentials to Monsieur Paul Chaudet, President of the Swiss Confederation, and Monsieur M. Petitpierre, Swiss Foreign Minister, at the Palais Fédéral in Berne: Monsieur Osmo L. Orkomeis, Ambassador of the Finnish Republic, Monsieur Nabi Joula, Ambassador of the Guinean Republic, and Monsieur Chitté Sucharitakul, Ambassador of the Kingdom of Thailand.

\* \* \*

### Cantonal

The newspaper "Die Tat" published in Zurich, and founded by National Councillor Gottlieb Duttweiler has celebrated its 20th jubilee. [A.T.S.]

\* \* \*

A business man from Basle whilst walking on the Uetliberg (Zurich) was attacked by a young man. He was knocked down and robbed of the contents of his wallet and purse containing 160 francs. The gangster was later on arrested by the police. [A.T.S.]

\* \* \*

The "Wädenswiler Mützen & Hutfabrik Fürst & Cie, A. G." has celebrated its 75th jubilee. [A.T.S.]

The members taking part in the 8th Congress of the World Parliament, which assembled in Berne, were the guests of the cantonal government and the municipality of Berne at a reception at the castle of Oberhofen. They were welcomed by Dr. F. Gioronoli, President of the Government of the canton of Berne, and by Dr. Freimüller, Mayor of the town of Berne.

\* \* \*

[A.T.S.]

The commune of Pieterlen has bestowed on Mr. David Andrist, a former secondary school-teacher, honorary citizenship for his archaeological studies.

\* \* \*

[A.T.S.]

A burglary occurred at a jewellery establishment at the Höhweg in Interlaken. Goods to the value of 50,000.— francs were stolen. [A.T.S.]

\* \* \*

On December 31st 1959, Professor Dr. Durrer, President of the "Direktorium", and Mr. E. Baechi, a member of the "Direktorium" of the "L. von Roll'schen Eisenwerke" Gerlafingen are retiring. Dr. Rudolf Ulrich will be appointed President of the "Direktorium", and he will be joined by Messrs. Franz Fournier and Dr. Kurt Müller. [A.T.S.]

\* \* \*

Frau Wilhelmina Rudin-Meier of Stüsslingen near Olten has celebrated her 100th birthday, on which occasion she was presented with an easy-chair by the "Landammann" of the canton of Solothurn. [A.T.S.]

\* \* \*

M. Jean-Paul Robert, has been appointed Manager of the "Caisse cantonale Neuchâteloise d'Assurance Populaire" in succession to the late M. O. F. Schmidt. [A.T.S.]

## Xmas Greetings

Following former years' practice we propose to publish again in our December issue a collective greeting.

The high costs of Xmas cards, should induce many of our subscribers to make use of this facility to extend to their friends the compliments of the season.

Those of our readers and friends wishing to be included should forward name and address to our office not later than Friday, November 20th, 1959, together with remittance for 10/-.

The OLMA exhibition in St. Gall was opened on October the 8th, in the presence of Federal Councillor F. T. Wahlen. [A.T.S.]

A shop window of the Zenger jewellery establishment in Locarno was smashed and goods valued at 40,000.—francs were stolen. [A.T.S.]

The 40th "Comptoir Suisse", which was held at Lausanne, closed its doors on September 30th, about 820,000 visitors had passed through the turnstiles. [A.T.S.]

Mme. Louise Blanc-Vulliez of Lausanne has celebrated her 100th birthday. [A.T.S.]

A burglar entered the premises of a business concern in La Chaux-de-Fonds and got away with 10,000.—francs in cash. The thief was later on arrested by the police, and the money stolen was found almost intact. [A.T.S.]

#### DEATHS.

The following deaths are reported from Switzerland:

Dr. med. Heinrich Riggenbach-Volderauer, in Basle at the age of 88. The deceased was at one time an Instructor of the military medical corps, and chief surgeon at the Gotthard fortress.

Paul Artaria, a noted architect, and a teacher at the Basle "Gewerbeschule", in Basle aged 65.

Werner Miller, portrait and landscape painter, in Buchegg (Ct. Solothurn) at the age of 67.

Hans Lettelen, President of the Board and Head of the "Lettelen A. G. Basle", in Basle aged 63.

Bernhard Moser, author and poet, best known by his poems in "Solothurner" dialect, in Basle at the age of 62.

Wilhelm von Arx, from 1921 to 1940, "Oberförster" of the "Bürgergemeinde" Solothurn, in Solothurn aged 68.

Dr. Walther Bissegger, from 1920 to 1950 "Kantonschemiker" Solothurn, in Solothurn at the age of 80.

Dr. Rudolf von Capeller, a chemist and since 1953 a member of the Grand Council of the canton Basle-Town, in Basle aged 63.

Emil Hegetschweiler, in Zurich at the age of 72. The deceased was a popular actor, and at one time a member of the "Cornichon" ensemble, and founder of the Hegi theatre. He was also a film producer, the best known amongst them being "Bäckerei Zürcher".

Professor Dr. Richard Herbetz, at one time

Professor of philosophy at the University of Berne, in Thun aged 81.

Hermann Uehlinger, from 1938 to 1956, a member of the Superior Court of the canton of Schaffhausen, and from 1924 to 1940, a member of the Grand Council of the canton of Schaffhausen, in Schaffhausen at the age of 75.

Professor Dr. Wilhelm Buser, since 1955, Professor of chemistry at the University of Berne, in Berne aged 43.

Joseph Alix, for 40 years editor of the "Tribune de Genève", in Geneva aged 73. [A.T.S.]

#### ANNIVERSARIES.

Professor Dr. M. Leumann (70) of Zurich, since 1927 Professor of Philology at the University of Zurich, and editor of the "Thesaurus linguae latinae".

B. E. Eichenberger (70) of Berne, a noted journalist.

Professor Ernst Staehelin (70) of Basle, eminent church historian, and rector designate for the approaching jubilee year of the Basle University.

*fly* **SWISSAIR**  
*to the Sunny Side of Europe*



Give your sunshine holiday a sparkling start—a Swissair flight for smoothness, speed and service-plus! Genuine hospitality, delightful cuisine... they spoil you all the way. And the flying is so smooth with weather-radar.

To Switzerland, Austria, France, Greece, Italy and Spain—Swissair fly daily to the sunshine centres of Europe... and the cost is less than you think!

See your Travel Agent for all-inclusive holidays with

**→ SWISSAIR**

EUROPE · MIDDLE EAST · FAR EAST · USA · SOUTH AMERICA  
Offices in LONDON · MANCHESTER · GLASGOW · BIRMINGHAM · DUBLIN

**THE PERSONAL TOUCH—that's what counts**  
*For all travels—by land sea and air*  
**let A. GANDON make your reservations**

Tickets issued at Station Prices · no booking fee

**HOWSHIP TRAVEL AGENCY**

188, Uxbridge Road - Shepherds Bush - W.12

Telephones: SHE 6268/9 and 1898



Ernst Thilo (80) of Lausanne, for 27 years Pastor at Moudon, and for 11 years Pastor at Bex. He is well known as the author of the Swiss Boy-Scouts booklet. [A.T.S.]

\* \* \*

#### LEGACIES AND DONATIONS.

The late Mme. Lilly Osswald of Ober Winterthur has left the amount of 10,000.—francs to the "Krankenpflege" Ober Winterthur.

Mme. Katharina Stauffacher-Schindler, who recently died in Mollis (Ct. Glarus), has left the amount of 75,000.—francs to various charitable institutions of the canton of Glarus. [A.T.S.]

\* \* \*

#### ARMY.

General Lavaud, chief of the General Staff of the French army, accompanied by a number of high ranking officers, has paid an official visit to the Swiss army. The distinguished guests were received by M. P. Chaudet, President of the Swiss Confederation in the capacity of Head of the Federal military Department. [A.T.S.]

\* \* \*

#### DIAMOND WEDDING ANNIVERSARIES.

Mr. and Mrs. E. Benkler-Meier of Basle, Mr. and Mrs. J. Grütter-Stäbler of Gutenbrunnen (Ct. Schwyz), Mr. and Mrs. J. Schaffhauser-Oberhansli of St. Gall, Mr. and Mrs. Ziltener-Waldvogel of Zollrüti (Ct. Schwyz), Mr. and Mrs. Zogg-Eggenberger of Grabs (Ct. St. Gall), Mr. and Mrs. M. Elmer-Duetschler of Mogelsberg (St. Gall).

Mr. and Mrs. G. Guye of Les Verrières have celebrated their iron-wedding anniversary. [A.T.S.]

\* \* \*

#### TRAFFIC AND MOTORING ACCIDENTS.

A motor-cycle driven by Jakob Weber (36) of Fischental, with a pillion rider, Max Fritsche (25) crashed into a tree between Bauma and Baeretswil (Tösstal). Both were killed.

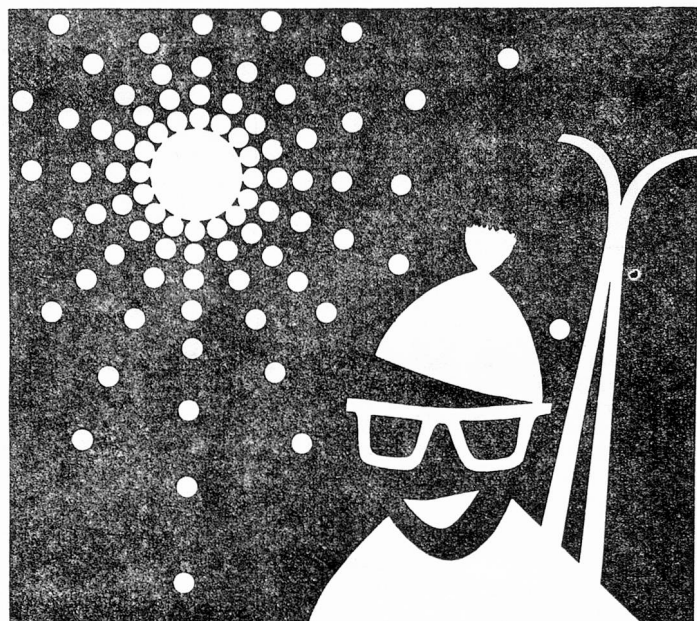
Emile Bachelar (19) was killed when his motor-cycle collided with a train at a level-crossing between Blonay and St. Léger.

One person was killed and one seriously injured when a small motor-car collided with a motor-cyclist at the Kasernenstrasse in Herisau. The name of the dead man is Ernst Kuenzler (66) of Herisau.

At a level-crossing between Hochdorf and Baldegg a cyclist, Frau Rast-Eggerschwiler of Roemerswil collided with a train and received fatal injuries.

Between Neuchâtel and St. Blaise two motor-cyclists — at excessive speed — collided. The two drivers, Gaston Monney and Armand Collet of Neuchâtel, and one of the pillion riders, I. Borsety, a Hungarian national were killed outright, whilst the other pillion rider was seriously injured.

H. Fluri (22) of Selzach was killed when his car collided with a motor-cyclist at Selzach.



### The sparkling fun of snow and sun

Tell your British friends that they will return from their winter holiday in Switzerland sun-tanned, healthy and in high spirits. The sun and the exhilarating Alpine air will act like a tonic and build up their reserves of energy for the remainder of the year. They will also enjoy the gay evenings in good company at any of the 150 Swiss winter resorts. The expert instructors of the Swiss Ski School are ready to teach them the white sport the easy way. Hotels to suit every taste and pocket. Their Travel Agent will gladly advise them. Information is also available from the Swiss National Tourist Office, 458 Strand, London, W.C.2.

# Switzerland

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <del>BUFFET</del>  <del>H      B</del>  <del>ZURICH</del> </div> <p style="margin: 0;"><i>R. Candrian-Bon</i></p>	<p style="font-size: 1.2em;">... in a class</p> <p style="font-size: 1.2em;">of its own</p>	<p style="font-weight: bold; margin: 0;">THE MAIN STATION</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">AND AIRLINES</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">TERMINAL RESTAURANT</p>
--	---	--